

55. Deben agregarse las familias de los doctores de la ley, que habitan en Jabes y viven en tiendas, donde entonan las alabanzas de Dios, cantando y tañendo". Estos son los que se llaman Cineos, que descienden de *Camat*, nombre que significa calor, y que fue gefe de la casa de Recab".

poblaron á Betlehem y Netofat y Atarot, donde estaba la casa de Joab, y la mitad del canton que se llamaba Menucat, ó el lugar de reposo, al lado de Sarai.

¶ 55. Hebr. dif. Las familias de los escribas, ó escribanos, que habitaban en Jabes, son los Tirateos, los Semateos y los Socoteos.

Ibid. Hebr. lit. de Camat, padre de la familia de Recab.

CAPITULO III.

Descendientes de David, y de los reyes de Judá sus sucesores.

1. Estos son los hijos que tuvo David durante su residencia en Hebrón. El primogénito fue Amnon, hijo de Aquinoam, Jezrabelita, el segundo *Queleab*" ó Daniel, hijo de Abigail del Carmelo.

2. Reg. m. 2.

2. El tercero Absalon", hijo de Maaca, hija de Tolmai, rey de Gessur, el cuarto Adonías hijo de Aggit.

3. El quinto Safatias, hijo de Abital, el sexto Jetraham, hijo de su esposa legítima Eglá.

4. Y así David tuvo seis hijos en el tiempo que vivió en Hebrón, donde reinó siete años y medio. Mas en Jerusalem reinó treinta y tres años.

2. Reg. v. 14.

5. Y los hijos que tuvo en Jerusalem fueron Simmaa", Sobab, Natan y Salomon, que era el mayor de estos cuatro hijos de Betsabée, hija de Ammiel".

6. Tuvo tambien á Jebaar y Elisama ó *Elisud*",

¶ 1. Así se le nombra en el libro 2.º de los Reyes iii. 3. Puede ser que los copistas hayan confundido en el hebreo estos dos nombres.

¶ 2. El nombre de *Absalon* en el hebreo está precedido de la letra *lamed* que parece ser yerro del copista.

¶ 5. O Samua. 2. Reg. v. 14. *Infr.* xiv. 4.

Ibid. O Eliam. 2. Reg. xi. 3. Este es el mismo nombre con las letras invertidas. *Bethsabee* es nombrada en el hebreo *Bethsavee*, sin duda por equívoco del copista.

¶ 6. Así se le nombra despues en el cap. xiv. v. 5. y en el libro 2.º de los Reyes v. 15.

55. Cognationes quoque scribarum habitantium in Iabes, Canentes atque Resonantes, et in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cineae, qui venerunt de Calore patris domus Rechab.

7. Et Eliphaeth, et Noge, et Nepheg, et Iaphia,

8. Necnon Elisama, et Eliada, et Elipheleth, novem:

9. Omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habueruntque sororem Thamar.

10. Filius autem Salomonis Roboam: cuius Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Iosaphat,

11. Pater Ioram: qui Ioram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Ioas:

12. Et huius Amasias filius genuit Azariam. Porró Azariae filius Ioathan

13. Procreavit Achaz patrem Ezechiae, de quo natus est Manasses.

14. Sed et Manasses genuit Amon patrem Iosiae.

15. Filii autem Iosiae fuerunt, primogenitus Ioanan, secundus Ioakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.

16. De Ioakim natus est Iechonias, et Sedecias.

17. Filii Iechoniae fuerunt Asir, Salathiel,

18. Melchiram, Phadaia, Senneser et Iecemia, Sama, et Nadabia.

19. De Phadaia orti sunt Zorobabel et Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam,

7. Elifalet, Noge, Nefeg y Jafia.

8. Y tambien á Elisama, Eliada ó *Elioda*", y Elifelet, es decir, nueve hijos, sin contar los cuatro que tuvo en Betsabée.

9. Estos son todos los hijos de David, fuera de los hijos de sus concubinas; y tuvieron una hermana llamada Tamar, hija de Maaca, madre de Absalon.

10. Salomon fue padre de Roboam, cuyo hijo Abia engendró á Asa. De este nació tambien Josafat,

11. Padre de Joram, que engendró á Ocozías, y de este nació Joas.

12. Y Amasías hijo de Joas, fue padre de Azarías, y el hijo de Azarías fue Joatan",

13. Que engendró á Acáz, padre de Ezequías, del cual nació Manasses.

14. Manasses engendró á Amon, padre de Josías,

15. Cuyos hijos son: Joanan el primogénito que murió antes que su padre, el segundo Joakim ó *Eliacim*", el tercero Sedecias ó *Matanías*", el cuarto Sellum, ó *Joacaz*".

16. De Joakim nacieron Joaquin" *Matth.* i. 11. ó Jeconías y Sedecias".

17. Los hijos de Jeconías fueron: Asir, Salathiel".

18. Los hijos de Salathiel" fueron: Melquiram, Fadaia, Senneser y Jeconías, Sama y Nadabías.

19. De Fadaia nacieron Zorobabel y Semei. Zorobabel engendró á Mosollam y Hananías, y á Salomit

¶ 8. Del mismo modo se le llama en el lib. ii. Reg. v. 16. Despues en el cap. xiv. v. 7. se le nombra *Baaliada*.

¶ 12. En el hebreo se lee Joatam.

¶ 15. Véase el lib. iv. de los Reyes xxiii. 34.

Ibid. Véase el lib. iv. de los Reyes xxiv. 17. 18.

Ibid. Véase el lib. iv. de los Reyes xxiii. 30. 31.

¶ 16. Véase el lib. iv. de los Reyes xxiv. 6.

Ibid. O segun el hebreo: Jeconia y Sedecia.

¶ 17. Hebr. dif. Jeconias prisionero en Babilonia no tuvo mas hijos que Salathiel.

¶ 18. En el v. 19 se lee que Fadaia engendró á Zorobabel, y segun S. Mateu 12. Zorobabel descendia de Salathiel, de lo que se infiere que este debía ser padre de Fadaia.

hermana de estos.

20. Y tambien á estos otros cinco: Hasabañ, Ohol, Baraquías, Hasadiás y Josabhesed".

21. Hijo de Hananías, fue Faltías, padre de Jeseías, cuyo hijo llamado Rafafás fue padre de Arnán, del cual nació Obdia, cuyo hijo fue Sequenías".

22. Hijo de Sequenías fue Semeía, del cual nacieron Hattus, Jegaal, Baría, Naaría y Safat, que son seis, contando á su padre Semeías".

23. Naaría tuvo tres hijos: Elioenai, Ezequías y Ezricam.

24. Elioenai tuvo siete: Odvia, Elia-sub, Feleía, Accub, Johanan, Dalafá y Anani.

et Salomith sororem eorum:

20. Hasaban quoque, et Ohol, et Barachian, et Hasadian, Iosabhesed, quinque.

21. Filius autem Hananiae, Phaltias pater Ieseiae, cuius filius Raphaia: huius quoque filius, Arnán, de quo natus est Obdia, cuius filius fuit Sechenias.

22. Filius Secheniae, Semeia: cuius filii Hattus, et Iegaal, et Baria, et Naaria et Saphat, sex numero.

23. Filius Naariae, Elioenai, et Ezechias, et Ezricam, tres.

24. Filii Elioenai, Odvia, et Eliasub, et Pheleia, et Accub, et Iohanan, et Dalaiá, et Anani, septem.

¶ 20. En algunos ejemplares de la Vulgata se lee *Hasaban..... Barachian; et Hasadian*; pero estos son equívocos manifiestos. En el hebreo se dice *Hasaba, Barachia, Hasadia*.

Ibid. Segun S. Mateo 1. 13., uno de los hijos ó descendientes de Zorobabel se llamó *Abiud*. Tal vez este es el que aqui se llama *Hananía*; porque es fácil que en el hebreo se confundan estos dos nombres.

¶ 21. En el texto hebreo de este ¶ se lee por cuatro veces *BNI, filii*, en plural, en lugar de *BNU, filius ejus*: y esta última palabra hace falta al fin del versículo, para que presente el mismo sentido de la Vulgata.

¶ 22. Algunos creen que aqui se ha omitido un nombre.

CAPITULO IV.

Descendientes de Judá. Hijos de Simeon.

Gen. xxxviii.
3. et xlvii. 12.
Sup. ii. 4.
Matth. i. 3.

1. Los descendientes de Judá, que han sido los gefes de las familias y los príncipes de las ciudades de esta tribu, son: Fares, hijo de Tamar, Hesron, hijo de Fares, Carmi", nieto de Sara, segundo hijo de Tamar, Hur y Sobal, descendientes de Hesron.

2. Raías hijo, de Sobal, engendró á Jahat, padre de Ahumai y de Laad, de los que descenden los Sarateos.

3. Y esta es tambien la posteridad de Etam: Jezrahel, Jesema y Jedebos, que tuvieron una hermana llamada

1. FILII Iuda: Phares, Hesron, et Charmi, et Hur, et Sobal.

2. Raia verò filius Sobal genuit Iahath, de quo nati sunt Ahumai, et Laad: hae cognationes Sarathi.

3. Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, et Iesema, et Iedebos. Nomen quoque sororis

¶ 1. Algunos creen que se debe leer *Calubi*, que fue hijo de Hesron y nieto de Fares, y tambien padre de Hur y abuelo de Sobal. *Supr.* ii. 5. 9. 19. 50. En Josué vii. 1., se ve que Carmi era hijo de Zabdi, hijo de Sara.

eorum, Asalephuni.

4. Phanuel autem pater Gedor, et Ezer pater Hosa: isti sunt filii Hur primogeniti Ephratha patris Bethlehem.

5. Assur verò patri Thecuae erant duae uxores, Halaa, et Naara.

6. Peperit autem ei Naara, Oozam, et Hopher, et Themani, et Ahasthari: isti sunt filii Naara.

7. Porrò filii Halaa, Sereth, Isaar, et Ethnan.

8. Cos autem genuit Anob, et Soboba, et cognationem Aharehel filii Arum.

9. Fuit autem Iabes inclutus prae fratribus suis, et mater eius vocavit nomen illius Iabes, dicens: Quia peperit eum in dolore.

10. Invocavit verò Iabes Deum Israel, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, et dilataveris terminos meos, et fuerit manus tua mecum, et feceris me à malitia non opprimi. Et praestitit Deus quae praecatus est.

11. Caleb autem frater Sua genuit Mahir, qui fuit pater Esthon.

12. Porro Esthon genuit Bethrapha, et Phesse, et Tehinna patrem urbis Naas: hi sunt viri Recha.

¶ 4. Dif. Príncipe de Gedor, y lo mismo en los otros. Se cree que Fanuel, príncipe de Gedor, es el mismo Harif, príncipe de Bet-Gader. *Supr.* ii. 51.

Ibid. Segunda muger de Caleb. *Supr.* ii. 19.

¶ 5. Otro hijo de Hesron. *Supr.* ii. 24.

¶ 8. Algunos creen que es lo mismo que Cenez. *Infr.* ¶ 13. Tal vez este Cos era hijo del Halaa que precede, y los copistas omitieron su nombre al fin del ¶ anterior.

¶ 9. Algunos creen que este es Otoniel, hijo de Cenez. *Infr.* ¶ 13. Acaso era tambien hijo de Cos, y los copistas omitieron su nombre al fin del ¶ precedente.

Ibid. En el hebreo se lee *IABS, Jabes*, tal vez en lugar de *IASB, Jaseb*, que haee alusion á *ASB, Asab*, es decir, dolor.

¶ 10. Hebr. dif. que yo no sea oprimido por los males que me affigen. En el hebreo se lee: *Et facias, ASIT, a malo, ut non sim in dolore*. Acaso deberia decir *VRSCIT, et subtrahas a malo*.

¶ 11. Hebr. Quelub. Se ignora quién es este.

Asalelfuni.

4. Fanuel fue padre" de Gedor, y Ezer padre de Hosa: estos son los descendientes de Hur, primogénito de Efrata" y padre de Betlehem.

5. Assur", padre de Tecua, tuvo dos mugeres, á saber, Halaa y Naara.

6. De Naara tuvo á Oozam y Hopher, y á los Temaneos y Astareos, que son todos descendientes de Naara.

7. Los hijos de Halaa son: Seret, Isaar y Ethnan.

8. Cos" engendró á Anob y Soboba, y de él han descendido todos los que llevan el nombre de Aharehel, hijo de Arum.

9. Pero Jabes" fue mas ilustre que sus hermanos; y su madre le llamó Jabes ó *Jaseb*, que significa dolor", diciendo: Porque le dí á luz con mucho dolor.

10. Y Jabes invocó al Dios de Israel, diciendo: Señor, si quieres derramar sobre mí tus bendiciones, y extender los límites de mis tierras; y siéndome tu brazo favorable, impedir que sea oprimido por la malicia de los hombres". Y Dios le otorgó lo que habia pedido, le llenó de fuerza, y le concedió ventajas sobre sus enemigos.

11. Caleb", hermano de Sua, engendró á Mahir, que fue padre de Esthon.

12. Esthon engendró á Betrafa, Fesse y Tehinna, que fue padre de los habitantes de la ciudad de Naas. Estos son los que han poblado la ciudad

de Reca.

13. Hijos de Cenez: Otoniel y Saraia. Otoniel fue padre de Hatat y Maonati¹³.

14. Maonati engendró á Ofra. Saraia engendró á Joab, padre de los habitantes del valle de los Artifices, porque en él habia artesanos de todas clases.

15. Los hijos de Caleb, hijo de Jefone, son: Hir, Ela y Naam. Ela fue padre de Cenez¹⁵.

16. Los hijos de Jaleleel fueron: Zif, Zifa, Tiria y Asrael.

17. Los de Ezra eran: Jeter, Mered, Efer y Jalon. Tuvo tambien á Maria, Sammai y Jesba, padre de los habitantes de Estamo¹⁷.

18. Su muger fue Judaia, que parió á Jared, padre de Gedor, y á Heber, padre de Soco, y á Icutiel, padre de Zanoë. Y todos estos descendian tambien de Betia, hija de Faraon, que casó con Mered.

19. Y los hijos de su muger Odaia, hermana de Naham, padre de Ceila, son: Garmi y Estamo, que era de Macati¹⁹.

20. Los hijos de Simon son: Amnon y Rinna, hijo de Hanan y Tilon. Y los hijos de Jesi son: Zohet, y Benzohet.

21. Los hijos de Sela, tercer hijo de Judá, son: Her, padre de Leca, y Laada, padre de Maresa, y los gefes de las familias de los que trabajan en las obras de lino fino en la casa de Asbeah, es decir, en la casa del Juramento²¹.

22. Y Joakim, cuyo nombre significa el que hizo parar el sol²², y los ha-

13. Filii autem Cenez, Othoniel, et Saraia. Porrò filii Othoniel, Hathath, et Maonathi.

14. Maonathi genuit Ophra. Saraia autem genuit Joab patrem Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.

15. Filii verò Caleb filii Iephone, Hir, et Ela, et Naham. Filii quoque Ela: Cenez.

16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, et Zipha, Thiria, et Asrael.

17. Et filii Ezra, Iether, et Mered, et Epher, et Jalon, genuitque Mariam, et Sammai, et Iesba patrem Esthamo.

18. Uxor quoque eius Judaia, peperit Jared patrem Gedor, et Heber patrem Socho, et Icutiel patrem Zanoë: hi autem filii Bethiae filiae Pharaonis, quam accepit Mered.

19. Et filii uxoris Odaiae sororis Naham patris Ceila, Garmi, et Esthamo, qui fuit de Machathi.

20. Filii quoque Simon, Amnon, et Rinna filius Hanan, et Thilon. Et filii Iesi, Zoheth, et Benzoheth.

21. Filii Sela, filii Iuda: Her pater Lecha, et Laada pater Maresa, et cognationes domus operantium byssum in Domo iuramenti.

22. Et qui stare fecit Solem, virique mendacii, et Se-

¹³ En el hebreo falta este nombre, y el ¹⁴ siguiente le supone.

¹⁵ En el hebreo se lee HIRU ELH, en lugar de HSR VELH, Hir et Ela; y al fin se ha omitido por descuido la conjuncion v, et, que debia estar ántes de Cenez.

¹⁷⁻¹⁹ Parece que en el texto hebreo se debería leer: Los de Ezra eran Jeter, Mered, Efer y Jalon. Y he aquí á los hijos de Betia, hija de Faraon, con quien casó Mered. Ella parió á Maria, á Sammai y á Jesba, padre de Estamo. Fue tambien su muger Judaia, que parió á Jared, &c..... padre de Zanoë. Y los hijos de su muger Odaia, &c.

¹⁹ Acaso se debería leer en el hebreo Garmi, Estamo y Macati.

²¹ En este ²² y en el siguiente, la paráfrasis expresa los nombres hebreos cuya significacion da la Vulgata.

²² El texto hebreo no habla del sol.

curus, et Incendens, qui principes fuerunt in Moab, et qui reversi sunt in Lahem: haec autem verba vetera.

23. Hi sunt figuli habitantes in Plantationibus, et Sepibus, apud regem in operibus eius, commorati sunt ibi.

24. Filii Simeon: Namuel et Jamin, Jarib, Zara, Saül.

25. Sellum filius eius, Mabsam filius eius, Masma filius eius.

26. Filii Masma: Hamuel filius eius, Zachur filius eius, Semei filius eius.

27. Filii Semei sedecim, et filiae sex: fratres autem eius non habuerunt filios multos, et universa cognatio non potuit adaequare summam filiorum Iuda.

28. Habitaverunt autem in Bersabee, et Molada, et Hasarsuhah,

29. Et in Bala, et in Asom, et in Tholad,

30. Et in Bathuel, et in Horma, et in Siceleg,

31. Et in Bethmarchaboth, et in Hasarsusim, et in Bethberai, et in Saarim: hae civitates eorum usque ad regem David.

32. Villae quoque eorum: E-

bitantes de Chozeba, esto es, los hombres de la mentira, y Joas y Saraf, cuyos nombres significan, el Seguro y el Abrasador, que imperaron en Moab, y que despues de haberse casado, volvieron á Lahem, por otro nombre Betlehem. Esto es lo que se sabe por una tradicion antigua.

23. Estos son los padres de los alfareros que habitan en Netaim²³ y en Gadera en las casas del Rey, ocupados en sus obras y establecidos allí.

24. Los de Simeon son: Namuel²⁴, Jamin²⁴, Jarib²⁴, Zara y Saul,

25. Cuyo hijo fue Sellum, padre de Mapsam²⁵, del cual nació Masma.

26. El hijo de Masma fue Hamuel, el de Hamuel, Zacur, y el de Zacur, Semei.

27. Semei tuvo diez y seis hijos y seis hijas; mas sus hermanos no tuvieron muchos hijos, y toda su posteridad no pudo igualar al número de los hijos de Judá.

28. Ellos se establecieron en Bersabee, en Molada, en Hasarsuhah,

29. En Bala, en Asom en Tolada²⁹,

30. En Batuel³⁰, en Horma, en Siceleg,

31. En Bethmarchabot, en Hasarsusim, en Bethberai³¹ y en Saarim³¹. Estas son las ciudades que poseyeron ellos solos hasta el reinado de David, que reunió otros muchos á la tribu de Judá.

32. Tambien tuvieron cinco pue-

²³ Este es un segundo sentido tomado del hebreo, que puede significar que se casaron en Moab, y volvieron, &c.

²⁴ Valg. lit. In plantationibus et in sepibus. Esto es lo que significan los nombres hebreos in Netaim et in Gadera, que muchos creen son lugares cercanos á Babilonia.

²⁴ O Jamuel. Gen. XLVI. 10. Exod. vi. 15.

²⁴ O Jaquin. Gen. XLVI. 10. Exod. vi. 15. Num. xxvi. 12.

²⁴ O Sohar. Gen. XLVI. 10. Exod. vi. 15.

²⁵ En algunas ediciones de la Vulgata se lee Mapsam, pero segun parece es errata de imprenta.

²⁹ O Eltolad. Jos. XIX. 4.

³⁰ O Betul. Jos. XIX. 4.

³¹ O Betlebaot. Jos. XIX. 6.

³¹ O Sarohen. Jos. XIX. 6.

blos que pueden pasar por ciudades", á saber: Etam, Aen, Remmon, Toquen" y Asan.

33. Y además todas las aldeas del contorno de estas ciudades hasta Baal". Este es el país que habitaron los descendientes de Simeon, y la distribución de sus mansiones.

34. Mosobab, Jemlec y Josa, hijo de Amasías,

35. Joel y Jehú, hijo de Josabías, que fue hijo de Saraia, hijo de Asiel,

36. Elíoénai, Jacoba, Isuhaia, Asaia, Adiel, Ismiel y Banaia,

37. Ziza, hijo de Sefei, hijo de Allon, hijo de Idaia, hijo de Semri, hijo de Samaia.

38. Estos fueron los gefes célebres de muchas casas de la tribu de Simeon, cuyas familias se multiplicaron sobremanera.

39. Y salieron de su país para ocupar a Gador", y extenderse hasta el oriente del Valle en solicitud de pastos para sus ganados.

40. Y los encontraron fértiles y excelentes, y una tierra muy espaciosa, pacífica y abundante, donde ántes se habían establecido algunos descendientes de Cam.

41. Los que hemos nombrado arriba sobrevinieron á atacarlos en el reinado de Ezequías, rey de Judá, y arrasaron las cabañas, y mataron á los habitantes que encontraron", y hasta el día permanecen como dueños, establecidos en lugar de los otros por los abundantísimos pastos que hallaron.

42. Otros de la misma tribu de Simeon, habiéndose reunido hasta el número de quinientos, se fueron al mon-

¶ 32. Acaso en el hebreo se debería leer: Tuvieron también á Etam, &c. por todas cinco ciudades con sus aldeas. Jos. xix. 7.

Ibid. O Atar (Jos. xix. 7.), llamado Etecen en este ¶ de la version de los Septenta, edicion de Compluto.

¶ 33. O Baalat-beer-ramat. Jos. xix. 8.

¶ 39. O Gedor, ciudad de la tribu de Judá. Supr. ¶ 4.

¶ 41. Hebr. dif. Y mataron á los Mehineos, ó Mahonienses que hallaron allí. Véase en el tom. iv. las notas sobre la carta geográfica de la Tierra Santa.

tam, et Aën, Remmon, et Thochen, et Asan, civitates quinque.

33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal: haec est habitatio eorum, et Sedium distributio.

34. Mosobab quoque et Jemlec, et Iosa filius Amasiae.

35. Et Ioel, et Iehu filius Iosabiae filii Saraiae filii Asiel,

36. Et Elíoénai, et Iacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,

37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Zemri filii Samaia.

38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.

39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad Orientem vallis, et ut quaerent pascua gregibus suis.

40. Inveneruntque pascuas uberes, et valde bonas, et terram latissimam et quietam et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41. Hi ergo venerunt, quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechiae regis Iudae: et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in praesentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem reppererunt.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes

Phalthiam et Naariam et Raphaiam et Oziel filios Iesi.

43. Et percusserunt reliquias, quae evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

te de Seir bajo la direccion de Faltias, de Naarias, de Rafaias y de Oziel, hijos de Jesi.

43. Y habiendo acabado con los restos de los Amalecitas, que hasta entonces habian podido escapar, se hicieron señores del país, en el que permanecen hasta el día.

CAPITULO V.

Descendientes de Ruben y de Gad, y de la media tribu de Manasses.

1. Filii quoque Ruben primogeniti Israël [ipse quippè fuit primogenitus eius: sed cum violasset thorum patris sui, data sunt primogenita eius filii Ioseph filii Israël, et non est ille reputatus in primogenitum.

2. Porrò Iudas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe eius principes generati sunt: primogenita autem reputata sunt Ioseph].

3. Filii ergo Ruben primogeniti Israël: Enoch, et Phalthu, Esron, et Carmi.

4. Filii Ioël: Samia filius eius, Gog filius eius, Semei filius eius.

1. Estos son los hijos de Ruben, primogénito de Israel, cuya genealogía se debía haber puesto ántes que la de los otros (porque él fue en efecto el primogénito; pero como violó el tálamo de su padre, por el incesto que cometió con Bala, esclava de Raquel, con quien casó Jacob, su derecho de primogenitura se dió á los hijos de José, que también era hijo de Israel; y Ruben no fue ya reputado como primogénito."

2. Judas era el mas valiente entre todos sus hermanos, y de su estirpe salieron príncipes que reinaron sobre todo Israel. De él debía descender el gefe del pueblo del Señor, y sin embargo no fue considerado como primogénito, sino que el derecho de mayorazgo se conservó á José, el que por esta cualidad tuvo doble parte en las personas de sus dos hijos).

3. Los hijos pues de Ruben, que era el primogénito de Israel, fueron: Enoc, Fallú, Esron y Carmi.

4. Hijo de Joel" fue Samia, padre de Gog, de quien fue hijo Semei.

Gen. xxxv. 21. et XLIX. 4.

Gen. XLVI. 9. Exod. VI. 14. Num. XXVI. 5.

¶ 1. Hebr. lit. Sed non ad vindicandum sibi ad primogenituram; nam Iudas fuit potentior &c. Tal vez en lugar de LECRU, ad primogenituram, se debería leer HGBURH, potestatem. Se dió á los hijos de José el derecho de primogenitura, pero no de modo que pudieran atribuirse el poder; porque Judas fue el mas poderoso entre sus hermanos, y de él debía descender el gefe de su pueblo, pero el derecho de primogenitura, por lo que respecta á la parte doble en la herencia, se dió á José.

¶ 2. Este es otro sentido del texto hebreo que algunos traducen así: Judas era el mas valiente entre todos sus hermanos, y de él debe salir el gefe del pueblo del Señor, es decir el Mesias.

¶ 4. Unos le creen hijo de Carmi ya citado, y otros de Enoc, primogénito de Ruben.

5. Mica fue hijo de Semei, Reia fue hijo de Mica, y Baal fue hijo de Reia;

6. Su hijo Beera, uno de los gefes de la tribu de Ruben, fue llevado cautivo por Telgathfalsar, rey de los Asirios.

7. Sus hermanos y toda su parentela, en el censo que se hizo por familias, tenían por príncipes á Jehiel y Zacarías.

8. Bala, hijo de Azaz, hijo de Samma, hijo de Joel, se estableció en Aroer, y se extendió hasta Nebo y Beelmeon."

9. Adelantó tambien sus habitaciones hácia el pais oriental hasta la entrada del desierto y el rio Eúfrates, por la gran cantidad de ganados que poseian en la tierra de Galaad.

10. En tiempo de Saul combatiéron contra los *Ismaelitas* descendientes de Agar, y habiéndolos pasado á cuchillo, habitaron en sus tiendas, y se establecieron en todo el pais que está al oriente de Galaad.

11. Los hijos de Gad habitaron enfrente de ellos en el pais de Basan hasta Selca."

12. Joel era su gefe, y Safan" el segundo. Janai y Safat mandaban en la ciudad de Basan.

13. Sus hermanos eran Micael, Mosollam, Sebe, Jorai, Jacan, Zie y Heber, y cada uno de estos siete tuvo su casa y su posteridad.

14. Estos fueron hijos de Abihail, que era hijo de Huri, hijo de Jara, hijo de Galaad, hijo de Micael, hijo de Jesesi, hijo de Jeddo, hijo de Buz.

15. Fueron tambien hermanos su-

¶ 6. O Teglathfalsar 4. Reg. xv. 29.

¶ 8. Aroer estaba sobre el torrente de Arnon.

Ibid. Nebo y Beelmeon eran otras ciudades del mismo pais.

¶ 11. La tribu de Gad estaba al norte de la de Ruben. Pero tal vez se debería leer aquí: *los hijos de Galaad*; porque estos fueron los que habitaron en el pais de Basan Jos. xvi. 1. Parece que Selca esta al mediodia de Basan.

¶ 12. En el hebreo se lee Safam.

5. Micha filius eius, Reia filius eius, Baal filius eius,

6. Beera filius eius, quem captivum duxit Thelgathphalsar rex Assyriorum, et fuit princeps in tribu Ruben.

7. Fratres autem eius, et universa cognatio eius, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel, et Zachariam.

8. Porrò Bala filius Azaz, filii Samma, filii Ioel, ipse habitavit in Aroer usque ad Nebo, et Beelmeon."

9. Contra Orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum eremi, et flumen Euphrathen. Multum quippè iumentorum numerum possidebant in Terra Galaad.

10. In diebus autem Saul praeliati sunt contra Agareos, et interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quae respicit ad Orientem Galaad.

11. Filii vero Gad è regione eorum habitaverunt in Terra Basan usque Selcha:

12. Ioel in capite, et Saphan secundus: Janai autem, et Saphath in Basan.

13. Fratres vero eorum secundum domus cognationum suarum, Michaël, et Mosollam, et Sebe, et Iorai, et Iachan, et Zie, et Heber, septem.

14. Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii Michael, filii Iesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15. Fratres quoque filii Ab-

diel, filii Guni, princeps domus in familiis suis.

16. Et habitaverunt in Galaad, et in Basan, et in viculis eius, et in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

17. Omnes hi, numerati sunt in diebus Ioathan regis Iuda, et in diebus Ieroboam regis Israel.

18. Filii Ruben, et Gad, et dimidia tribus Manasse viri bellatores, scuta portantes, et gladios, et tendentes arcum, eruditique ad praelia quadraginta quatuor millia, et septingenti sexaginta procedentes ad pugnam.

19. Dimicaverunt contra Agareos: Ituraei vero, et Naphis, et Nodab

20. Praebuerunt eis auxilium. Traditique sunt in manus eorum Agarei, et universi qui fuerant cum eis, quia Deum invocaverunt cum praeliarentur: et exaudivit eos, eò quòd credidissent in eum.

21. Ceperuntque omnia quae possederant, camelorum quinquaginta millia, et ovium ducenta quinquaginta millia, et asinos duo millia, et animas hominum centum millia.

22. Vulnerati autem multi corruerunt: fuit enim bellum Domini. Habitaveruntque pro eis usque ad transmirationem.

¶ 15. Hebr. dif. Aquí, hijo de Abdiel, hijo de Guni, fue tambien gefe de una de sus familias. Tal vez en lugar de *filii*, se debería leer *filium eius*, en este sentido: Estos son los hijos de Abihail..... Aquí fue su hijo, Abdiel, fue su hijo, Guni fue su hijo, y gefe de la casa de sus padres.

¶ 16. Canton del mismo pais.

¶ 17. O según el hebreo, Joatan.

¶ 19. Véase el ¶ 10.

Ibid. La antigua Iturea estaba al norte oriental de la media tribu de Manasses.

Ibid. Paises vecinos á la Iturea.

¶ 19. y 20. Según los Setenta: Ellos tuvieron guerra contra los Agareos, los de Nafir y los de Nodab. Prevalcieron contra ellos, y Dios. &c. En el hebreo se lee *VIAZRU, Et adiuerunt*, y parece que los Setenta leyeron *VIAZZU, Et confortati sunt, & praevaluerunt.*

16. Ellos se establecieron en el pais de Galaad, en Basan y sus aldeas, y en todos los arrabales de Saron, de extremo á extremo.

17. Todos estos se hallan en el censo que se hizo en tiempo de Joatan, rey de Judá, y en el que se habia hecho en tiempo de Jeroboam, rey de Israel.

18. Los hijos de Ruben, de Gad y de la media tribu de Manasses fueron muy aguerridos, que se armaban de escudo y espada; sabian manejar el arco, y eran muy experimentados en el arte de la guerra. Cuando salian á la batalla eran cuarenta y cuatro mil, setecientos, sesenta.

19. Tuviron guerra con los Agareos, á los cuales, los Itureos con los de Nafis y de Nodab

20. Dieron socorro. Y los Agareos con todos los de su partido fueron entregados por Dios en su poder, por que cuidaron de invocarle en el combate, y los escuchó porque habian creido en él.

21. Y se apoderaron de todo lo que poseian estos pueblos, esto es, de cincuenta mil camellos, de doscientas cincuenta mil ovejas y de dos mil asnos, é hicieron cien mil prisioneros,

22. Sin contar un gran número de heridos que perecieron en el combate, porque el Señor peleaba por los hijos de Israel. Y habitaron este

país en lugar de los vencidos, hasta la transmigración á Asiria, hecha por orden de Telgatfalsasar.

23. La media tribu de Manasses ocupó tambien todas las tierras que hay desde los confines de Basan hasta Baal-Hermon y Sanir, y poseyó asimismo el monte de Hermon, porque era muy numerosa."

24. Y los gefes de sus diversas familias fueron: Efer, Jesi, Eliel, Ezriel, Jeremías, Odoia y Jediel, hombres esforzados y poderosos, que adquirieron mucha reputacion en las familias que gobernaban.

25. Sin embargo, abandonaron al Dios de sus padres, y cometieron un adulterio espiritual, siguiendo á los dioses de los pueblos que el Señor habia exterminado en su presencia y por sus propias manos.

26. Pero, en fin, el Dios de Israel hizo marchar contra ellos á Ful, rey de los Asirios, en tiempo de Manahem, rey de Israel, y á Telgatfalsasar, tambien rey de Assur, en tiempo de Facée que reinó des pues de Facéa, hijo de Manahem, y transportó la tribu de Ruben, la de Gad y la media tribu de Manasses, y las condujo á Lahela, á Habor y á Ara sobre el rio Gozan en la Media, donde han permanecido hasta el dia.

¶ 23. Desde las extremidades de Basan al mediodia, hasta Baal-Hermon y Sanir al norte y al oriente. En la Vulgata se lee tambien Baal-Hermon, pero probablemente estos dos nombres no hacen mas que uno.

Ibid. Hebr. lit. *Ipsi multiplicati sunt*. En lugar de *hmi*, *ipsi*, parece que el intérprete siro leyó *smh*, *ibi*. Ellos se multiplicaron allí.

¶ 26. O Hala. 4 Reg. xvii. 6. xviii. 10.

Ibid. Véase en el tom. iv. la Disertacion sobre el país á donde fueron trasladadas las diez tribus.

CAPITULO VI.

Posteridad de Leví. Descendientes de Aaron. Funciones de los sacerdotes y de los Levitas. Ciudades que les fueron asignadas para su habitacion.

Gen. xlv. 11
Isafr. xiii. 6.

1. Los hijos de Levi fueron: Gerson, Caat y Merari.

2. Los hijos de Caat son: Amram,

23. Filii quoque dimidiae tribus Manasse possederunt terram à finibus Basan usque Baal, Hermon, et Sanir, et montem Hermon, ingens quippe numerus erat.

24. Et hi fuerunt principes domus cognationis eorum, Epher, et Jesi, et Eliel, et Ezriel, et Jeremia, et Odoia, et Iediel viri fortissimi et potentes, et nominati duces in familiis suis.

25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, et fornicati sunt post deos populorum terrae, quos abstulit Deus coram eis.

26. Et suscitavit Deus Israel spiritum Phul regis Assyriorum, et spiritum Thelgathphalnasar regis Assur: et transtulit Ruben, et Gad, et dimidiam tribum Manasse, et adduxit eos in Lahela, et in Habor, et Ara, et fluvium Gozan usque ad diem hanc.

1. FILII Levi: Gerson, Caath, et Merari.

2. Filii Caath: Amram, Isaar,

Hebron, et Oziel.

3. Filii Amram: Aaron, Moyses, et Maria: Filii Aaron: Nadab et Abiu, Eleazar, et Ithamar.

4. Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue,

5. Abisue verò genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi.

6. Ozi genuit Zaráiam, et Zaráias genuit Meraioth.

7. Porrò Meraioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob.

8. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas,

9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Iohanan,

10. Iohanan genuit Azariam: ipse est qui sacerdotio functus est in domo, quam aedificavit Salomon in Ierusalem.

11. Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob,

12. Achitob genuit Sadoc, et

Isaar, Hebron y Oziel.

3. Los hijos de Amram son: Aaron, Moises y Maria su hermana. Los hijos de Aaron son Nadab y Abiu que murieron en el desierto, Eleazar é Itamar, que sobrevivieron á su padre.

4. Eleazar, que ejerció el cargo de sacrificador despues de la muerte de su padre, engendró á Finees, y Finees engendró á Abisué.

5. Abisué engendró á Bocci, y Bocci engendró á Ozi, despues del cual el sacerdocio pasó á la familia de Itamar, segundo hijo de Aaron, en la persona del gran sacerdote Helí.

6. Ozi engendró á Zaráia, y Zaráia engendró á Maraiot.

7. Maraiot engendró á Amarias, y Amarias engendró á Aquitob.

8. Aquitob engendró á Sadoc en cuya persona volvió el sacerdocio á la familia de Eleazar; y Sadoc engendró á Aquimaas.

9. Aquimaas engendró á Azarias, y Azarias engendró á Johanan.

10. Johanan engendró á Azarias. Este fue el que oponiéndose á la empresa sacrilega del rey Ozias, ejerció el sacerdocio con un vigor digno de su carácter, en el templo que Salomon fabricó en Jerusalem.

11. Y Azarias engendró á Amarias, y Amarias engendró á Aquitob,

12. Aquitob engendró á Sadoc,

¶ 5. Véase en el tom. vi. la Disertacion sobre el orden y sucesion de los sumos sacerdotes judios.

¶ 6. Segun dice el historiador Josefo, Zaráias engendró á Joatam, y este á Meraiot. Véase la Disertacion citada.

¶ 9. Conforme á la opinion de Josefo y á la Crónica de los Judios, parece que hubo algunas generaciones entre Azarias y Johanan; pues dicen que aquel engendró á Joacaz, que fue padre de Amarias, de quien nació Josafat, que engendró á Johanan. Parece que este es el mismo Joiada. (2. Par. xxii. 11. et seqq). Véase la Disertacion citada.

¶ 10. Mas bien parece que este Azarias, hijo de Johanan, fue Zacarias hijo de Joiada, que ejerció su ministerio en tiempo de Joas. 2. Par. xxiv. 29. Lo que aquí se dice de Azarias convendría mejor á Sadoc, que fue el primero que ejerció el sacerdocio en el templo fabricado por Salomon. Véase la referida Disertacion.

¶ 11. Puede ser que Amarias sea el mismo Azarias, que vivió bajo el reinado de Ozias. 2. Par. xxvi. 17. Pero Josefo y la Crónica de los Judios ponen entre Zacarias, hijo de Joiada, y Azarias del tiempo de Ozias, á Sedecias pontífice del tiempo de Amarias. Véase la misma Disertacion.

¶ 12. Tal vez debería léerse: Aquitob engendró á (Meraiot, Meraiot engendró á) Sadoc. Este Meraiot que se nombra despues en el cap. ix. ¶ 11., parece que es